

协议

2019年10月14日

以下是酒店（定义如下）和客户（定义如下）之间的协议（“协议”）。

客户：康辉集团北京国际会议展览有限公司

联系人

姓名：仲岚 女士
手机：+86 139 1019 3620
电子邮箱：zhonglan@cct.cn

酒店：北京 JW 万豪酒店
（即“北京华贸素拉潘酒店发展有限公司金威万豪酒店”）

关于：凯迪拉克团队，2019年10月18日至21日

尊敬的仲女士：

关于：凯迪拉克团队，2019年10月18日至21日

非常感谢贵公司惠顾北京 JW 万豪酒店，本酒店深感荣幸承接贵公司于 2019 年 10 月 18 日至 21 日的活动。随后附上我们精心为贵公司准备的合同，请贵公司审阅并请贵公司于 周二，2019 年 10 月 15 日前 签字并返还酒店。

诚挚的，

郝思羽
销售总监 – 团队销售
北京 JW 万豪酒店
电话：+86 10 5908 8958
传真：+86 10 5908 6699
邮件：Holly.hao@Marriott.com

郝思羽
销售总监 – 团队销售

Holly.hao@marriott.com
cn.jwmarriottbeijing.com

北京 JW 万豪酒店
北京市朝阳区华贸中心建国路 83 号，100025
电话：(86 10) 5908 6688 传真：(86 10) 5908 6699

客房承诺及团体房价

酒店同意其将提供，且客户同意其将负责以下面列出的“客房天数承诺”。

房间类型	周五 10月18日	周六 10月19日	周日 10月20日	周一 10月21日	特别房价
模糊房型	10	10	270	离店	<u>单人入住</u> 人民币 1,100 净价每间每晚， 包含一份自助早餐 <u>双人入住</u> 人民币 1,200 净价每间每晚， 包含两份自助早餐

- 所有房价均为每间客房每晚，包含共计16.6%的服务费和税费，且不含佣金。
- 以上价格包括每日一份或两份自助早餐。
- 在2019年10月20日提供230份欢迎果盘，价格为人民币150元净价每份。
- 除非征得酒店正式书面授权，否则所有价格都不能在互联网上发布或直接间接地向外界透露。
- 以上价格基于团队在2019年10月18日至21日期间保证275间夜客房，如果团队客房数量少于此最低保证客房数量，酒店将有权审核并修改客房价格。

间夜最低限额

相关酒店需要并且相关团体同意提供以上最低数量的客房间夜（下称“间夜最低限额”）。如果相关团体所订客房低于间夜最低限额，相关团体应负责支付间夜最低限额与实用间夜乘以一间约定客房价格，外加任何相关的税费。

如果相关团体未能达到本协议所规定的间夜最低限额，相关酒店与相关团体将核算损害赔偿。为此，相关团体和相关酒店同意：(a)上述计算公式是对相关酒店在相关团体未达到最低限额时所受损害的一个合理估算，并且(b)本条所列赔偿金并不构成罚款。

预订方法/获得保证的预订

会议组织者将负责收集客人完整信息后发送给酒店以进行团队预定。请贵公司在客人入住前提供最终的入住客人名单，以及所需房型要求，房晚数量，信用卡具体信息和航班信息。此条款所涉及之内容将在随后有关之未成形的，取消以及预定未抵条款中详细说明。

在通过康辉集团北京国际会议展览有限公司认同的前提下签署此合同后，北京JW万豪酒店将为康辉集团北京国际会议展览有限公司保留客房并不接受其他预订。对于酒店已为贵公司预订后所发生的任何改变，酒店将收取客人预订的整个入住期间100%房间费用。如此次活动未能如期进行，此赔付条款依旧生效。在客户没有任何违约行为的情况下，如完全因酒店单方面原因拒绝向客户提供本协议预订的房间，酒店将向客户赔偿因酒店单方面取消而给客户造成的实际直接经济损失。

郝思羽
销售总监 - 团队销售

Holly.hao@marriott.com
cn.jwmarriottbeijing.com

北京 JW 万豪酒店
北京市朝阳区华贸中心建国路 83 号，100025
电话：(86 10) 5908 6688 传真：(86 10) 5908 6699



截止日期

出席者的客房预订必须在**周三，2019年10月16日**（“截止日期”）当日或之前收到。截止日期后，酒店将检查取得的关于活动的预订，未预订的客房酒店将有权予以销售。并且若贵公司截止日期后需要预订额外数量的客房，酒店将根据门市价给予预订。

客人不得转让客房

客户同意，无论是客户，还是活动出席者或任何中间人，均不被允许转让本协议项下的任何权利或义务，或向与客户无关的人员转售或以其他方式转让根据本协议进行的关于客房、会议室或任何其他设施的预订。

入住当日未到店

若组织者或客人没有书面通知酒店取消房间、但客人入住当日未到店，酒店有权收取入住期间100%的客房费用。

活动议程

根据客户概述的要求，酒店保留了以下活动议程所规定的场所。

日期	时间	活动类型	地点	摆台	人数	金额
周日 10月20日	18:00 - 17:00	自助晚餐	亚洲风尚餐厅	现有台型	180	自助晚餐价格为人民币260元净价每位。 *最低保证人数为180位。
周一 10月21日	09:00 - 12:00	会议	龙吧	待定	30	半天会议服务费价格为人民币15,000元净价。 包含咖啡和茶

- 酒店将提供客户2019年10月20日至21日期间的24小时B3/B4停车券，共计15张。
- 会议服务费包含在活动之日有效的适用税费和服务费。

备注:

- 活动场地和相关活动准备区的使用时间按照上述活动议程表中的活动时间严格执行。
- 活动时间延长：介于会议场地晚间正常营业，会议时间不得延长，24小时保留会场除外。
- 客户需至少于活动开始前2个工作日与酒店联系确认具体场地布置时长，酒店将尽量满足客户的需求。
- 酒店会场为公共区域，区域内设有摄像设备，请注意保护您及您客户的个人隐私。
- 会场及房间内不允许任何形式的粘贴、悬挂等有可能损坏酒店现有硬件设施的装饰行为。
- 如自带食品酒水或其他物品，会议组织者需按照酒店流程完成交接和退还手续，并签署自带食品和饮料保证书。
- 客人需要在活动正式开始之前的8小时寄存物品，在活动结束后的6小时之内取走物品，如活动在晚上11:00之后结束，则需在次日中午12:00之前取走物品。



账单说明

总账单

双方理解，康辉集团北京国际会议展览有限公司将负担住宿及会议的费用。由授权签字人签署的所有得到授权的收费，亦将计入总账单。康辉集团北京国际会议展览有限公司需提前告知授权签字人。

总账单的结算

总账单需在离店后并收到酒店提供的账单后7个工作日内结清。请记住：在团体首次入住之前，酒店必须收到住宿及会议活动预估开支80%的预付款。

个人账单

双方理解，杂费由每个客人自己承担。所发生的所有费用须由客人自己在离店时结清。在客人办理入住登记时，所有客人均须提供其信用卡号码及其到期日作为杂费担保，否则酒店将把该等预订用房视为由康辉集团北京国际会议展览有限公司担保。

在任何情况下，客人所有尚未结清的付费款项将由康辉集团北京国际会议展览有限公司负责。

预付款及付款的细则

- A. 周四，2019年10月17日前，酒店须收取**人民币 332,240 元整**（预估总开支的80%）的费用作为预付款。此预付款不适用于任何第三方或其它活动。任何尾款需在离店后并收到酒店提供的账单后7个工作日内结清，否则酒店将由信用卡预授权的方式扣取相应金额。
- B. 若贵公司未能按照“付款细则”中规定的时间向酒店付款，任何一笔款项延期达【2】日都将视为贵公司取消活动，贵公司应于合同解除后【3】日内按本合同规定向酒店支付总预估开支的100%违约金。
- C. 如活动产生额外的费用贵公司需在收到酒店提供的账单后7个工作日内结清。任何其他消费将由贵公司负责。
- D. 酒店如在合同约定日期前未能收到预付款，则有权在未通知的前提下终止此协议。
- E. 请将银行汇款凭证复印件提供至酒店留作凭证记录。
- F. 如果贵公司需用信用卡支付预付款，请通知酒店，酒店将提供信用卡授权表。
- G. 合同签订后需提供酒店贵公司开具增值税发票内容明细，酒店在活动当天所有费用结清后开具相应的发票。
- H. 对于所有延后支付的款项，需要公司在签定合同时提供带有公章的信用保证书。我们将提供最长10个工作日的免息全款支付期。任何延期支付，我们每日将收取应付款项千分之一的滞纳金。

请注明付款的方式，酒店接受以下几种形式：

- ☐ 现金 - 人民币
☐ 信用卡

开户名称：北京华贸素拉潘酒店发展有限公司金威万豪酒店
银行名称：中国工商银行股份有限公司北京华贸中心支行
银行账号：0200234519020183430
银行地址：北京市朝阳区建国路77号华贸中心3座1楼 100025

损耗 - 每晚客房

酒店依赖于客户每晚使用客房间夜数承诺以及如下所述的最低会议服务费收入。客户同意，如果客户的实际使用房间数量低于合同任何一晚的客房间夜数承诺，则酒店将产生损失。该等费用代表酒店为确定客户的预期损失而做出的合理努力，并应作为违约金给予支付。

在活动期间的每晚，酒店将从该晚的客房天数承诺中减去该晚的实际客房使用量和该晚的允许损耗量。客房间夜数的差额将乘以客户的平均房价，而由此得到的数额将在活动结束后作为费用记入客户的主账户，并加上适用的税款及服务费。

酒店允许的损耗量详见下表：

日期	允许损耗量
合同签字日（周二，2019年10月15日） 起至周三，2019年10月16日当日或之前	√ 允许下调 15 间夜。 √ 此后取消的任何房间均收取 100% 的取消费用。 √ 未分配的房间将全部释放并计入总账单。
入住当日未到店	√ 预订但未到的客人的整个入住期间费用计入总账单。

取消政策

北京JW万豪酒店已经为康辉集团北京国际会议展览有限公司预留客房，一旦预留的客房和相关的服务未被使用，酒店将遭受经济损失。如果客户在合同签订后（周二，2019年10月15日）作出取消，则应支付总预估开支的100%作为违约金支付给酒店。

延期

延期被视为等同于取消，同时需遵从以上取消条款。

不可能性

在发生任何一方均无法控制的情况时 - 例如天灾、战争、政府法规、灾难、罢工（涉及寻求本条保护一方的雇员或代理人的除外）、民乱或交通设施的限制 - 如果该等情况导致提供或使用酒店设施是非法或不可能的，则本协议的履行可以终止而不承担任何责任。根据本段规定终止本协议而无须承担责任的能力，以在合理可行的情况下尽快（但在任何情况下不得超过在得知该等依据后10个工作日）向对方发出阐述该等终止之依据的书面通知为条件。

食品及饮料

未经允许不得将食品、葡萄酒、啤酒及烈酒带入酒店享用，除非事先得到酒店的同意；同时在酒店内饮用含酒精的饮料，这些饮料只能由酒店提供。酒店的含酒精饮料许可要求酒店做到以下二点：（1）要求出示有关年龄的有效证件，拒绝向未成年人或无法出示有效证件的人提供酒精饮品；（2）拒绝向任何醉酒的人提供含酒精饮料。

郝思羽
销售总监 - 团队销售

Holly.hao@marriott.com
cn.jwmarriottbeijing.com

北京 JW 万豪酒店
北京市朝阳区华贸中心建国路 83 号，100025
电话：(86 10) 5908 6688 传真：(86 10) 5908 6699



遵守法律

本协议受所有适用的法律和法规的支配，包括但不限于健康和安、酒精饮料控制、残疾、反腐、贸易制裁和反恐。酒店和客户同意相互合作以确保遵守该等法律。

变更，添加，规定或排除

酒店或客户做出的任何更改、添加、规定或删除（包括纠正性排除）将不被视为同意或对另一方具有约束力，除非此类修改已经由另一方草签或以书面形式批准。

隐私

酒店由万豪的一家关联公司管理。酒店致力于遵守适用的隐私和数据保护法规所规定的义务，在适用的情况下，包括欧盟数据保护法律。对于根据本协议收到的任何个人数据，酒店应遵守届时的万豪集团全球隐私声明（“隐私声明”，目前可在 <http://www.marriott.com/about/privacy.mi> 获得）。

在不限上述义务的情况下，酒店已采取措施旨在：（1）将酒店收集和使用其个人数据的情况通知个人（包括通过隐私声明）；（2）仅将该等个人数据用于合法商业用途；（3）提供个人请求审查、纠正、更新、压制、限制或删除或移植其个人数据的符合适用法律的手段；（4）要求共享个人数据的任何服务提供商保护该等数据的机密性和安全性；和（5）使用技术和组织措施以保护组织内的个人数据免遭未经授权的或非法的访问、获取、使用、披露、丢失或更改。尽管有任何其他规定，酒店可在个人指示、同意或要求的情况下使用该个人自己的个人数据。在向酒店提供任何个人数据（例如包含出席者姓名和联系方式的客房清单）之前，客户应获得所有必要的权利和许可，包括酒店、万豪、服务提供商及其各自关联公司依照万豪的隐私声明和适用法律使用和将个人数据转移到收集点内外的地点（包括美国境内）所需的所有权利和许可。

第三方权利

双方同意，除万豪国际集团及其关联公司外，非本协议一方的任何人均无任何权利强制执行本协议的任何条款。

室内设备

酒店将免费提供合理数量的会议设备（例如椅子，桌子，黑板等）。该等免费安排不包括可能会耗尽酒店现有内部设备以至于需要租用额外供应以满足客户需求的特殊装置或特殊规格。如果需要这种特殊装置或特殊规格，酒店将给客户二（2）种选择：（1）向客户收取额外设备的租金费用，或（2）将特殊装置更改为标准规格，避免额外费用。

无人看管的物品/额外安保

酒店无法确保多功能厅中无人看管物品的安全。可以与酒店进行特别安排以对有限数量的贵重物品进行安保。如果客户需要对该等物品或因任何其他原因进行额外安保，酒店将协助做出这些安排。在活动期间使用的所有安保人员均须获得酒店批准。

使用外部供应商

如果客户希望在活动期间聘用外部供应商在酒店提供任何商品或服务，包括外部音频/视频供应商，则酒店可根据其自行决定权要求该等供应商向酒店提供一份在形式和数额上令酒店合理满意的赔偿协议和足够保险的证明。

表演许可

客户将独自负责获得任何必要的许可或允许以表演、广播、传输或展示客户可能在酒店使用或被要求使用的任何拥有版权的作品（包括但不限于音乐、音频、录像、艺术等）。

忠诚度计划 - 奖励活动

万豪国际集团及其子公司向旅行者提供三种常旅行计划（每种都是“忠诚度计划”）：万豪礼赏计划，丽思卡尔顿礼赏计划和喜达屋优先顾客计划。奖励活动（“奖励活动”）在某些区域市场向在参与酒店预订和举办符合条件的团体、会议和活动的符合条件的忠诚度计划会员提供积分、里程或其他忠诚度计划货币。

在活动结束后大约十（10）个工作日（前提是活动未取消且客户已遵守本协议的重要条款和条件），酒店将对下述会员奖励积分或给予航空里程的奖励：

奖励活动在某些情况下不适用，包括（1）预订政府活动（美国政府活动或非美国政府活动）的任何政府雇员或官方预订；（2）代表国有企业预定活动的国有或国家控股企业（“国有企业”）的任何员工；或者（3）代表非美国政府实体或国有企业预定活动的任何其他规划人员或中介机构。亚太地区的酒店被限制向代表任何政府机构或国有企业预订活动的任何中介机构奖励奖励活动积分或里程。

客户必须选择以下其中一项：

联系人（在本协议第1页所确定的或本协议授权签字人）有资格获得奖励活动积分或航空里程

会员姓名： 仲岚
忠诚度计划会员号： 163612971

*如果希望获得航空里程而不是奖励活动积分，请提供：

飞行常客航空里程帐号 _____
航空公司名称 _____

或

联系人（在本协议第1页所确定的或本协议授权签字人）拒绝或没有资格获得奖励活动积分或航空里程，并因此放弃获得与活动有关的积分或航空里程之奖励的权利。

将要奖励的积分或航空里程的数目应根据奖励时有有效的忠诚度计划的条款和条件确定。忠诚度计划的条款和条件可在网上从<http://members.marriott.com>获得，并可由万豪国际集团随时自行决定更改而不另行通知。上述个人获得积分或航空里程，若未经其事先书面同意，不得变更。通过填写航空里程帐户信息，该接受者选择接受航空里程而非积分。所有忠诚度计划的条款和条件均适用。

承诺

当酒店向客户提交时，本文件是酒店邀请客户提出要约。在客户签名后，本文件将是客户的要约。本文件只有在所有各方签署本文件后才构成具有约束力的协议。除非酒店在客户签署本文件之前的任何时候另外通知客户，否则将由酒店在第一选择的基础上为客户保留直至周二，2019年10月15日。如果客户在该日期之前不能作出承诺，则本邀请要约将恢复为第二选择，或者根据酒店的选择，本安排将被解除，在这种情况下，任何一方均不具有任何进一步的义务。

双方签署后，客户和酒店应已在下述日期同意并由其授权代表签署本协议。

郝思羽
销售总监 - 团队销售

Holly.hao@marriott.com
cn.jwmarriottbeijing.com

北京 JW 万豪酒店
北京市朝阳区华贸中心建国路 83 号，100025
电话：(86 10) 5908 6688 传真：(86 10) 5908 6699



其他

若您同意这份合同的内容,请在以下的横线上签字并盖章,抄送一份合同的复印件给酒店并支付应付预付款,当酒店收齐以上资料后就会帮贵公司确定预订客房及会议场地。此份合同将作为双方合作的有效法律文件。

我们期待您的回复,这段时间内如有任何问题和要求,请随时联络+ 86 10 5908 8958。我们衷心期待双方的合作。

经酒店批准和授权:

经客户批准和授权:



郝思羽
团队销售总监



袁惠娟
市场销售总监

14/10/19

仲岚

康辉集团北京国际会议展览有限公司

公司印章/日期

形式发票
凯迪拉克团队
2019年10月18日至21日

住宿安排

周五, 2019年10月19日

模糊房型

人民币	1,100.00 元净价每间每晚	x 10 间	= 人民币	11,000.00
-----	------------------	--------	-------	-----------

周六, 2019年10月19日

模糊房型

人民币	1,100.00 元净价每间每晚	x 10 间	= 人民币	11,000.00
-----	------------------	--------	-------	-----------

周日, 2019年10月20日

模糊房型

人民币	1,100.00 元净价每间每晚	x 270 间	= 人民币	297,000.00
-----	------------------	---------	-------	------------

欢迎果盘

人民币	150.00 元净价每份	x 230 份	= 人民币	34,500.00
-----	--------------	---------	-------	-----------

小计			= 人民币	353,500.00
----	--	--	-------	------------

会议及餐饮安排

周日, 2019年10月20日

自助晚餐

人民币	260.00 元净价每位	x 180 位	= 人民币	46,800.00
-----	--------------	---------	-------	-----------

周一, 2019年10月21日

半天会议服务费

人民币	15,000.00 元净价	x 1 半天	= 人民币	15,000.00
-----	---------------	--------	-------	-----------

小计			= 人民币	61,800.00
----	--	--	-------	-----------

总计			= 人民币	415,300.00
-----------	--	--	-------	-------------------

预付款安排

周四, 2019年10月17日

80% 总计金额			= 人民币	332,240.00
----------	--	--	-------	------------

银行账户信息

Account Name:	JW Marriott Hotel Beijing
账户名称:	北京华贸素拉潘酒店发展有限公司金威万豪酒店
Bank Name:	Industrial and Commercial Bank of China Limited Beijing CBD Sub-Branch
开户银行:	中国工商银行股份有限公司北京华贸中心支行
Bank Address:	77 Jianguo Road, Chao Yang District, Beijing, China 100025
银行地址:	北京市朝阳区建国路77号华贸中心3座1楼 100025
Account # (CNY):	0200234519020183430
人民币帐号:	
SWIFT Code:	ICBKCNBJMJM